

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON SCIENTIFIC COOPERATION PROGRAM  
BETWEEN  
DIE DEUTSCHE FORSCHUNGSGEMEINSCHAFT  
AND  
THE JAPAN SCIENCE AND TECHNOLOGY AGENCY**

Die Deutsche Forschungsgemeinschaft (hereinafter referred to as “DFG”) and The Japan Science and Technology Agency (hereinafter referred to as “JST”), recognizing the desire of the scientists and other concerned people in the two countries to further strengthen scientific cooperation, have agreed to commence a new program for joint funding of German-Japanese cooperative research (hereinafter referred to as the “Program”).

DFG shall apply its rules concerning international cooperation within the framework of its portfolio of funding instruments and JST shall apply its “Strategic International Cooperative Program” which is being operated by its Department of International Affairs.

**Article I**

The Program shall promote research exchange in the scientific fields which both countries consider important in order to achieve growth and sustainability.

The field shall be selected by mutual agreement of DFG and JST.

**Article II**

The Program may include the following collaborative activities:

- 1) supporting of cooperative research projects conducted by scientists of both countries;
- 2) supporting of joint seminars, symposia and other scientific meetings;
- 3) supporting of personnel exchanges, i.e., invitations and dispatches;
- 4) supporting of preparatory visits for planning and formulating joint research projects and seminars in the final stage;
- 5) other cooperative activities as may be mutually agreed upon.

**Article III**

The collaborative activities to be carried out under the Program should meet the following requirements:

- All collaborative activities must be of high scientific standard and beneficial to the advancement of science and technology.
- Each collaborative activity should be significant, from a scientific point of view, and as a project for bilateral cooperation.
- All cooperation under the Program should be performed on a basis of mutuality and equality.
- Scientists of each country should take part in their capacities as individuals.

**Article IV**

The Program shall be implemented in conformity with the Joint Guidelines that are to be established by the Department Internationale Zusammenarbeit of DFG and the Department of International Affairs of JST (hereinafter referred to collectively as the “Parties”, and individually as a “Party”).

**Article V**

The Program is subject to the budgetary appropriations available to each Party and the applicable laws and regulations of each Party.

**Article VI**

This Memorandum shall be valid for a period of five years and shall subsequently extend thereafter annually, unless a written notice of termination has been given by either Party six months in advance.

Termination of this agreement will not affect activities already approved jointly or in progress under the terms of this Memorandum.

**Article VII**

This Memorandum shall come into force when signed by the representatives of the two Parties and after official approval by their respective bodies.

**Article VIII**

This Memorandum may be amended by mutual agreement of the two Parties.

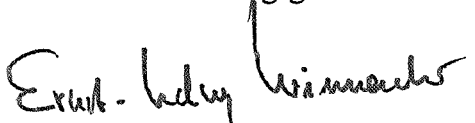
This Memorandum is documented in two originals in English, both texts being equally valid.


Tokyo, October 30<sup>th</sup> 2006

Tokyo, October 30<sup>th</sup> 2006

On behalf of  
Deutsche Forschungsgemeinschaft

On behalf of  
Japan Science and Technology Agency

  
Ernst-Ludwig Winnacker, President

  
Kazuki Okimura, President